



Guía docente de la asignatura

Asignatura	Segunda Lengua Extranjera III (Francés)		
Materia	Lengua Francesa		
Módulo	Lenguas Extranjeras Aplicadas al Turismo		
Titulación	Grado en Turismo		
Plan	453	Código	42812
Periodo de impartición	2º Cuatrimestre	Tipo/Carácter	Obligatoria
Nivel/Ciclo	Grado	Curso	3º
Créditos ECTS	6		
Lengua en que se imparte	Francés/español		
Profesor/es responsable/s	M ^a del Pilar Blanco Calvo		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	pilarbc@ffr.uva.es		
Horario de tutorías	(consultar página web)		
Departamento	Filología Francesa y Alemana		



1. Situación / Sentido de la Asignatura

La asignatura *Segunda Lengua extranjera III (Francés)* forma parte del Módulo de Formación Obligatoria del Título de Grado en Turismo. Esta asignatura se imparte en el sexto semestre del plan de estudios pues en ella se introducen las competencias básicas necesarias para el perfeccionamiento de una segunda lengua extranjera, cuya continuación encuentra cabida en otras asignaturas previstas para tal fin en este plan de estudios. La capacidad de comunicarse de manera oral y escrita en una lengua extranjera se considera muy necesaria en el futuro ejercicio profesional del graduado en Turismo.

1.1 Contextualización

Los alumnos de esta asignatura han cursado, o poseen los conocimientos impartidos, en la asignatura *Segunda Lengua Extranjera I (Francés)* y *Segunda Lengua Extranjera II (Francés)*.

1.2 Relación con otras materias

Esta asignatura desarrolla competencias transversales respecto a otras asignaturas presentes en el plan de estudios, destacando la capacidad de comunicarse de manera oral y escrita en una lengua extranjera, indispensable para el futuro profesional del graduado en Turismo.

1.3 Prerrequisitos

Recomendable haber superado las asignaturas *Segunda Lengua Extranjera I (Francés)* y *Segunda Lengua Extranjera II (Francés)*.



2. Competencias

2.1 Generales

Competencias Transversales Instrumentales (CTI)

- CTI 1. Capacidad de análisis y síntesis
- CTI 2. Capacidad de gestión de la información
- CTI 3. Capacidad de organización y planificación
- CTI 5. Conocimiento de una lengua extranjera

Competencias Transversales Personales (CTP)

- CTP 2. Habilidades en las relaciones interpersonales
- CTP 4. Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad
- CTP 5. Trabajo en equipo
- CTP 6. Trabajo en un contexto internacional

Competencias Transversales Sistémicas (CTS)

- CTS 1. Adaptación a nuevas situaciones
- CTS 2. Aprendizaje autónomo
- CTS.3. Conocimiento de otras culturas y costumbres
- CTS.4. Creatividad

2.2 Específicas

Competencias Específicas (CE)

- CE 10. Comunicarse de modo oral y escrito en una segunda lengua extranjera



3. Objetivos

1. Adquisición de las competencias generales (conocimiento declarativo –saber-, las destrezas y habilidades -saber hacer-, la competencia "existencial" –saber ser-, la capacidad de aprender –saber aprender-) y de las competencias comunicativas de la lengua: lingüísticas (competencia léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica y ortoépica), sociolingüísticas (marcadores lingüísticos de relaciones sociales, normas de cortesía) y pragmáticas (competencia discursiva y funcional).
2. Adquisición de los automatismos metodológicos necesarios al desarrollo de dichas destrezas.
3. Comprensión de "textos" (en el sentido amplio y con las características que le otorga el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*) orales y escritos propios de diversas situaciones comunicativas en una segunda lengua extranjera.
4. Producción de "textos" orales y escritos propios de diversas situaciones comunicativas en una segunda lengua extranjera.





4. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas	25	Estudio y trabajo autónomo individual	30
Clases prácticas	25	Estudio y trabajo autónomo grupal	10
Laboratorios		Trabajos y prácticas	40
Prácticas externas, clínicas o de campo		Tutorías no presenciales	10
Seminarios			
Otras actividades	10		
Total presencial	60	Total no presencial	90





5. Bloques temáticos

Bloque 1:

La asignatura comprende un único bloque temático (dividido en distintas unidades)

Carga de trabajo en créditos ECTS:

a. Contextualización y justificación

La organización de los contenidos se estructura en torno a la adquisición de las competencias generales y comunicativas (lingüísticas, sociológicas y pragmáticas) vinculadas a distintos bloques temáticos. Este tercer curso tiene como referencia el nivel Umbral (B1) del *Marco común europeo de referencia para las lenguas*.

La formación básica del alumno se completa en este curso con el trabajo en profundidad de situaciones profesionales en las que supuestamente el alumno tendrá que desempeñar su labor profesional. El trabajo de los aspectos relacionados con la cultura empresarial turística será prioritario, razón por la que se privilegian los contenidos léxicos, socioculturales y pragmáticos (es posible que se presenten ocasionalmente nuevos contenidos gramaticales, siempre que sean un medio para conseguir los bloques temáticos que se persiguen).

b. Objetivos de aprendizaje

- Adquisición de las competencias generales (conocimiento declarativo –saber-, las destrezas y habilidades –saber hacer-, la competencia "existencial" –saber ser-, la capacidad de aprender –saber aprender-) y de las competencias comunicativas de la lengua: lingüísticas (competencia léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica y ortoépica), sociolingüísticas (marcadores lingüísticos de relaciones sociales, normas de cortesía) y pragmáticas (competencia discursiva y funcional)).
- Adquisición de los automatismos metodológicos necesarios al desarrollo de dichas destrezas.
- Comprensión de "textos" (en el sentido amplio y con las características que le otorga el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*) orales y escritos propios de diversas situaciones comunicativas en una segunda lengua extranjera.
- Producción de "textos" orales y escritos propios de diversas situaciones comunicativas en una segunda lengua extranjera.

c. Contenidos

I. COMUNICACIÓN

- Actividades de comunicación (actividades de comprensión/expresión oral y lectora)
- Textos (orales y escritos)

II. CONTEXTO DE USO DE LA LENGUA Y RECURSOS LINGÜÍSTICOS

- Introducción al mundo del turismo
 - . Conocer los diferentes tipos de turismo.
 - . Recibir, informar y asistir a un turista.
 - . Orientar e indicar una dirección.



- . Identificar los principales edificios de una ciudad.
- . Informar sobre las diferentes manifestaciones culturales, deportivas, etc.
- . Responder a informaciones escritas (fax, correo electrónico, etc.)
- El hotel
 - . Recibir a los clientes.
 - . Informar
 - . Responder a las exigencias de los clientes.
 - . Responder a una reclamación.
 - . Reservar o anular por teléfono, por carta o por e-mail.
 - . Conocer las diferentes formas de pago.
 - . Despedir al cliente.
 - . Conocer las diferentes clases de alojamiento (hoteles y su clasificación, albergues, casas rurales, etc.)
- La ciudad: una visita guiada
 - . Visitar la ciudad y presentar sus monumentos.
 - . Una visita guiada a París (historia, arquitectura, monumentos)
 - . Elaboración de una visita guiada.

III. RECURSOS LINGÜÍSTICOS (uso contextualizado)

- Gramática

- . Oración: subordinación enlaces y correlación de tiempos y modos; subordinación de relativo, completiva y circunstancial para las funciones que se trabajan
- . Posición, combinación de los determinantes.
- . Pronombres personales. Lugar. Uso de los pronombres con preposición.
- . Verbo y complementos de acuerdo al tipo de verbo
- . Concordancia del participio con *avoir* y con *être* en casos particulares
- . Verbo (infinitivo simple, voz activa/pasiva/refleja, gerundio y participio presente)
- . Adverbios y locuciones adverbiales de cantidad, de unión, interrogativas y exclamativas; lugar en la frase

-Discurso

- . Recursos para mantener la cohesión, la coherencia y la organización
- . La cortesía: formas de tratamiento, tiempos y expresiones para las funciones sociales.

-Léxico y semántica

- . Vocabulario y expresiones frecuentes para las situaciones y temas que se trabajan.
- . Diminutivos y aumentativos
- . Nominalización (*un aller-retour*)
- . Siglas de uso frecuente: *TTC, HT, SNCF*, etc.

- Pronunciación y ortografía

- . Insistencia en los fonemas que presentan mayor dificultad
- . *Liaison* obligatoria/prohibida
- . Entonación para las funciones comunicativas trabajadas.
- . Ortografía cuidada del vocabulario en uso.

- . Uso de las mayúsculas. Gentilicios sustantivos/adjetivos (*les Français/mes amis français*).

d. Métodos docentes

La metodología general de esta asignatura se coordinará la exposición teórica del profesor con la realización de actividades formativas encaminadas a desarrollar un aprendizaje activo y significativo.



- Lección Magistral: se presenta a los alumnos/as, de manera organizada y sistemática, la información que el profesor considera, en calidad de experto, esencial o relevante para facilitar la consecución de los objetivos propuestos en el aprendizaje y poder llevar a cabo las actividades pautadas.
- Aprendizaje cooperativo: los alumnos/as intercambian información y trabajo para resolver los interrogantes y problemas en una tarea hasta que todos sus miembros lo han entendido y terminado, aprendiéndolo a través de la colaboración. Cada estudiante es responsable de su propio aprendizaje y el de sus compañeros, utilizando los conocimientos y los recursos disponibles.
- Tutoría personal, grupal y virtual: orientar y guiar el proceso de aprendizaje, solucionar conflictos, resolver necesidades, pautar el trabajo, rendir cuentas y atender las peticiones de los alumnos/as.

La metodología se concretará en una serie de prácticas encaminadas al desarrollo de las funciones comunicativas adecuadas al nivel de aprendizaje:

- Prácticas de comprensión escrita: lectura de textos de diferente extensión y tipología, y aplicación de las técnicas necesarias para el desarrollo de esta destreza básica.
- Prácticas de comprensión oral: audición de textos orales de diferente extensión y tipología, y aplicación de las técnicas necesarias para el desarrollo de esta destreza básica.
- Prácticas de expresión escrita: producción de textos de diferente extensión y tipología, y aplicación de las técnicas necesarias para el desarrollo de esta destreza básica. Se incluyen actividades encaminadas a la adquisición de conocimientos gramaticales y léxicos adecuados a diferentes situaciones comunicativas.
- Prácticas de expresión oral: producción de textos orales de diferente extensión y tipología mediante distintas actividades, tales como presentaciones orales, diálogos, debates, *Rollenspiele*, etc.

e. Plan de trabajo

1. Presentación en el aula de las nociones básicas para la correcta consecución del resto de las actividades programadas, utilizando el método de la *Lección Magistral* (1 ECTS). Competencias: CTI1, CTI4, CTI5, CTP4, CTP6, CTS3, CE10.
2. Actividades prácticas en el aula encaminadas a la adquisición de las destrezas básicas necesarias para el desarrollo de las competencias comunicativas. Seguimiento individual o del grupo colaborativo de simulaciones comunicativas, prácticas con material audiovisual, presentaciones, etc. Se propone la realización de una *carpeta de actividades* (1 ECTS). Todas las competencias.
3. Tutorías (individual o en grupo) (0,25 ECTS). *Método de contrato de aprendizaje*. Todas las competencias.
4. Estudio independiente del alumno/a (3,5 ECTS). *Método de contrato de aprendizaje*. Todas las competencias.
5. Evaluación de los resultados del aprendizaje (0,25 ECTS): integrada en cada una de las actividades formativas descritas. Utilización de procedimientos de autoevaluación y coevaluación.



f. Evaluación

Convocatoria ordinaria:

1. Prueba escrita donde serán evaluadas las actividades formativas de presentación de conocimientos, procedimientos y de estudio individual del estudiante. El alumno deberá superar esta prueba para poder realizar la media ponderada con la evaluación continua. Sólo accederán al examen de la destreza oral aquellos alumnos que hayan superado el examen escrito.
2. Los alumnos que se acogen a la evaluación continua realizarán una serie de actividades orales y escritas que suman dos puntos en la nota final de la asignatura (siempre que se supere el examen escrito).

Convocatoria extraordinaria:

La calificación de esta convocatoria corresponde íntegramente a los resultados del aprendizaje de una prueba objetiva oral y escrita. El alumno deberá superar cada una de las partes que componen esta prueba para poder superar la asignatura. Sólo accederán al examen de la destreza oral aquellos alumnos que hayan superado el examen escrito.

g. Bibliografía básica

- Bernabé Gil, M.-L. [et al.] (2013). *Vocabulaire du français du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration (français-espagnol)*. Granada : Universidad.
- Renner, H. (2001). *Le français de l'hôtellerie et de la restauration*. Paris : CLÉ International.
- Thiévenaz, O. (2012). *Grammaire progressive du français : [niveau intermédiaire] : avec 600 exercices*. Paris : CLÉ International.
- Delatour, Y. [et al.]. (2004). *Nouvelle grammaire du Français : cours de civilisation française de la Sorbonne*. Paris : Hachette Livre.
- Poisson-Quinton, S., (2012). *Grammaire expliquée du français : niveau intermédiaire*. Paris : CLÉ International.
- Sophie Corbeau [et al.]. (2006). *Hôtellerie-restauration.com: méthode de français professionnel de l'hôtellerie et de la restauration*. Paris : CLE International

h. Bibliografía complementaria

- Diccionario bilingüe Larousse (*online*)
<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-espagnol>
- Ejercicios de apoyo en la plataforma Moodle.



i. Recursos necesarios

Es aconsejable disponer de ordenador y conexión a internet dado que se utilizará la plataforma Moodle principalmente para facilitar material de apoyo. Dicho material formará parte del tiempo que el alumno debe completar como estudio independiente.

Si un alumno no dispone de conexión a internet, conseguirá los objetivos fijados a través del material bibliográfico indicado por el profesor responsable de la asignatura.



**6. Temporalización (por bloques temáticos)**

BLOQUE TEMÁTICO	CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
Bloque único	6	1er cuatrimestre

7. Sistema de calificaciones – Tabla resumen

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Prueba objetiva	100%	
Evaluación continua	+20%	(Carácter voluntario)

8. Consideraciones finales

La calificación de la segunda convocatoria y de la convocatoria extraordinaria se corresponde íntegramente a la calificación obtenida en la correspondiente prueba escrita. El alumno deberá superar cada una de las partes que componen esta prueba para poder superar la asignatura. Sólo podrán acceder al examen de las destrezas orales aquellos estudiantes que hayan superado el examen escrito.